

Episode 2 Transcription

有由実／あゆみ: So they are in front of the gate?
Kaukahi members are in front of the gate?

Alex: I mean, we are going to get a shot of us getting out of the car, not from back there. It doesn't need to be in this established shot.

Scott: Whether we come out of car or not, I guess it doesn't matter. We are just going to press record, I am going to run back and then we'll shoot.

睦朗／よしあき: Three...two...one...GO!
Last time on The Aloha Challenge

Narrator: The teams produced their intro videos, each with two of the interns by their sides as producer and assistant. Chris and Scott received the Golden Coconuts, a power card which allows them to trade places with any other player at the beginning of a competition round.

Chris: If I'd use the coconut then I'd just make somebody angry and the kids wouldn't want to work with me.

Narrator: Then, each intern was given a chance to impress by pitching their ideas to the first round directors of each high school team. But three Japanese directors means an edge for the Japanese interns, and the Americans struggled to keep up. After selection,

Seiji and Chris lead A, Ayumi and Scott head up team B, and Sho and Lauren lead team C. The first round of competition begins for our first producer-assistant teams, three films will be made, but only one will win. In the end one intern will be eliminated, losing the chance at \$10,000

Narrator: Don't change that dial, the exciting continuation is up next.

Narrator: INTRODUCTION

Narrator: Each team has worked hard with their producers to plan a successful production. The pressure now lies on the directors to impress the judges with their production pitch - to add to the challenge, directors MUST pitch in their foreign language. Takenori proposes a documentary about biodiesel, suggesting commentary about our dependency on fossil fuels.

武紀／たけのり : Aloha! I decided to go to Pacific Biodiesel. Maybe the audience will be able to feel impressed.

Torry: Hopefully not maybe.

武紀／たけのり : Surely.

Narrator: Yoshiaki pitches a film where his team joins the Grammy award winning band Kaukahi for an evening of Hawaiian music.

睦朗／よしあき: Aloha! Good evening! When you see my video I want you to think about these things. Hawaii is paradise. Paradise. Kaukahi's music is about paradise. Flowers. I love Hibiscus. Mountain. Hawaii...

Narrator: Saki will also follow documentary format in a film about Esoteric Buddhism

紗希／さき: Aloha! I am Saki and from Team C. I am the director for this round. We will film around Hawaii, Shingon Mission on the north shore.

Torry: I am curious to see how you are going to tell this story in a way that is less educational and slightly more emotional.

Tamiko: わかる？

紗希／さき: ちょっと

Tamiko: なんか

紗希／さき: もう一回言って！もう一回言って！

Tamiko: How do I understand this question.

Narrator: The teams have their work cut out for them - will their production stand up to the vision they presented to the judges?

Torry: So, team A

Yurimi: Team A, I want something like original or unique from them. It's going to be just an ordinary documentary. So, I want fresh idea from them. Team B

Torry: I am really curious to see whether these guys can make it into something with structure and that's fun and interesting with a specific focus.

Laura: His delivery definitely was unique.

Torry: Team C

Laura: Saki really struggled. She struggled to get her point across, she struggled to communicate. When I interviewed her, her language skills were stronger than she did tonight. So, I think there is lack of preparation along with lack of confidence.

.....
COMMERCIAL BREAK

Narrator: Team Alpha with Seiji and Chris arrive at Pacific Biodiesel to try their hand at the documentary style.

武紀／たけのり: I go to Biodiesel.

誠治／せいじ: Biodiesel

誠治／せいじ: チーム A だけ各自自分の仕事に分かってみんなで仕事してるんですよ。ちゃんと仕事の分担が出来ていて、イバちゃんはその B ロールがたくさんいるあれなんで B ロールのアイデアをどんどん出

していった、ディランはアシスタントとインタビュー。インタビューも順番まで自分で決めていて、のんちゃんのはのんちゃんです。タイムマネジメント、時間が大事だからって言ったらどンドンどンドンやって。クリスも後ろのカメラクルーに「Get away!」とかいって、ちょっとマイクが入ったら「もうどけてっ!」みたいな、もうすっごい気持ちの入り方だったんで。

Iwalani: I think round one is going well because everyone has their role. Everyone has their responsibilities.

Biodiesel guy: What we do is recycle used cooking oil and turn it into biodiesel, which is a fuel you can use in any diesel engine. You know, it is not the silver bullet. Biodiesel is not going to solve all of our problems and biodiesel is not so clean that you would want to sit behind the tailpipe and inhale it. Basically, it is a lot better in a lot of ways.

誠治/せいじ: はっきり言ってこのチームでこのアシスタントです。ずっとやれたらなっているのがありますね。それぐらいよかったです。

Chris: I think it is good. The formal interviews were good, but the man on the street interviews did not work out so well because nobody wanted to stop. Everyone is on the go.

誠治/せいじ: 予想していた以上に色々収穫があったので、想像以上にいい物ができると思いますね。

Narrator: Team Bravo is nothing but smiles as they meet the members of Hawaiian Grammy winning group, Kaukahi.

睦朗／よしあき: カウカヒは今俺の思う本当にハワイっていうそのものだと思います。

有由実／あゆみ: 友達になろうねカウカヒと。

Kaukahi #1: Aloha!

Alex: Aloha! Nice to meet you.

Kaukahi #1: Keali

Alex: Alex

Kaukahi #1: Alex, nice to meet you.

Kaukahi #2: You guys are the production crew right, you tell us what to do.

Scott: Bob's idea for the movie was to introduce Kaukahi to the younger generation. And I explained to him that the younger generation does not know a lot about cultural Hawaiian music.

有由実／あゆみ: カウカヒの音楽を聞いて私はちょっとなんか泣いてしまったんですけども、私の周りにカウカヒの皆さんがいて、青い空を見上げて山を見たり風の音を聞いたりしながら彼らの音楽を聞いていて本当に心が癒されたんですね。

Scott: How can you not enjoy yourself when you are in that type of environment.

有由実／あゆみ: 私は映画を作るってことがあまりよく分かっていないので、どんなショットで撮ったらいいとか、どのようにその進めていったらいいかっていうのがよく把握しきれていなかったもので、その分アシスタントプロデューサーのスコットがすごくサポートしてくれて、もう進んでカメラだったりセッティングだったりをがんばってくれたので、私は彼にそういったものを任せることができました。

Alex: I mean we are going to get a shot of us getting out of the car, but not from back there. It does not need to be in this established shot.

Scott: Whether we come out of car or not, I guess it doesn't matter. But if we have it on film at least we have more to use, you know. We always want more. If we don't have enough then we are messed up, you know.

Alex: I have been clashing with Scott a bit. So far to me, what it feels like everything he does is right or everything anyone else on the team does is wrong.

Scott: My team has relied on me a lot. More so than I would like to be honest. And that is never a good thing when you are in a group. You want everyone to have collective unity, you know. The name, Kaukahi, it's a collective purpose. And that is what our group needs to do is have a collective purpose.

Alex: He keeps talking about how it is everyone's production and he keeps saying all of these poetic words. But in the end it seems like what he does is executive decision, which I think is wrong because he is not even in the position of producer.

有由実／あゆみ: 本当にフィルムを撮るということをあまり考えていなかったなので時間がどんどん押してしまっ

有由実／あゆみ: It is already 5:40 and we have to leave at 6:00.

Scott: We have to leave at 6:00.

有由実／あゆみ: Yeah, only 15 minutes left.

Scott: Maybe then, I guess so

有由実／あゆみ: Ok

Kaukahi #3: Do you guys want us to all sing Life on these Islands together.

有由実／あゆみ: Oh, yah. That would be nice.

Scott: Let's do real quick!

Kaukahi: Ok. Let's shoot real quick

睦朗／よしあき: 俺がインタビューの方は大丈夫なの？って何回も聞いたんですけど「大丈夫、大丈夫」って言っていて、で最終的にあと 10 分ぐらいになっ

て「インタビューの方は？」って聞いたら
「・・・・」って言われて、もう嘘って思っ
て・・・

太貴／たいき: ラウンドワンのディレクターの原田紗
希さんはピッチの時は・・・「ええっ」て正直思っ

晶／しょう: エリミネーションの可能性はもう重々承
知してました。もうチャーリーに選ばれた時にこれは
このチームが一番危ないと、もうこれはヤバいと。す
ごく、実はもうすでに残念な気持ちだったんですけど

**Narrator: For team Charlie, both Sho and Lauren take a
step back as Saki emerges as a focused and enthusiastic
director, while their host gives team Charlie, a
more....spiritual...take on their challenge.**

晶／しょう: でも真言ミッションのお寺に行って、さ
きがもう突然監督としての自覚に目覚めたので

太貴／たいき: みんなに指示をくれるようになったり
行動力が出て来て

晶／しょう: じゃ、これと分けよう。まずはこれを教
えるところで一つカット。

紗希／さき: ディレクターだから決めるのはあなたな
んだから、ちゃんとやってくれないと困るって言われ
て、それでちょっと追い込まれて、考えてスイッチが
変わった。

紗希／さき: もうちょっと・・・このカメラを見みないで

秋山先生／あきやませんせい: あんたの方を見るのね

紗希／さき: はい。そうです。そこらへんを見て。

秋山先生／あきやませんせい: そこらへんを見るのね。

紗希／さき: すいません。

秋山先生／あきやませんせい: 奥にした方がいいかね。

紗希／さき: ありがとうございます。

秋山先生／あきやませんせい: 今この世の中っていうものはねえ、そのまんまへブンリーワールドよ。そのまんま極楽の世界。なんで極楽のように見えないかって言うたならば、あなたがまだ眠っとなるからよ。

Tamiko: I think it went really well.

太貴／たいき: I know.

Tamiko: It was so good.

太貴／たいき: Yeah, I almost cried.

Narrator: After production ends and each team has said their goodbyes and thank yous to their activity hosts, part 1 of the first round is over, but now the daunting

task of finishing the film over the course of only 2 days begins.

Narrator: Chris proves an asset for team Alpha as he teaches Dylan how to edit...

Chris: If you are right on the edge right there, all you've got to do is press this button and then you are to the next...

Narrator: But Alex and team Bravo are having more difficulty distributing the work, and Alex is at his wit's end with both Scott and the rest of the team.

Scott: You are so lazy.

誠治／せいじ: I am too much working.

Scott: No, I don't understand your English. What did you say?

Narrator: Charlie faces their own set of problems, but it isn't a teammate, but the computer that refuses to cooperate, as technical issues stand between them and their creative vision.

Chris: I have never seen that happen before.

Meg: When I wasn't chosen as a producer, it was a mixed feeling because, it was disappointment, but it was also a lot of relief because this round I can't be kicked out.

葵理／あおり: アンエンプロイメントだけど完全にゲームからアウトしたわけではないのですごく複雑な気持ちです。

誠治／せいじ: 女の子と男の子の差ができちゃってるっていうか、やるからには絶対やってやる！っていう気迫を男の子からは感じるんですけど、女の子は選ばれなかったらもう私はいいいからハワイで楽しむからって言ってる子もいたり、どっかビーチに行くこととかしか考えていなし、今出来ることを考えているストイックさとメンタル面がたぶん欠けているのかなあっていうのはちょっと感じますね。

葵理／あおり: ゲームの勝ち負けにこだわって小芝居して小細工してムキになって、はっきり言って器のちっちゃい男しかいない

Narrator: Today, the moment of truth arrives for the directors and producers of each team, with the results for round 1 about to be announced. Of course, behind the hope of each contestant looms the threat of imminent elimination for one of the three producers for this round.

Lorenzo: You have all worked hard on your productions so now, producers, please step forward.

Lorenzo: Our judges have tallied their scores. Are you ready? Second place finisher is Team Alpha.

誠治／せいじ: くやしいっていうか、本当に一生に残るような敗北のような感じがする。明らかに絶対勝つってつもりだったのが二位って言われて。がんばってたからね、ディランとか特に。それが自分のミスでポイントを落としたってのはたぶん思い出すだけでホントいらいらしてくる。

Lorenzo: Teams Bravo and Charlie, only one of you will walk away the winner of round one. The producer's name of the team that I do not call will be eliminated from competition. The winner, round one of the Aloha Challenge..... is Team Charlie.

晶／しょう: チャーリーのメンバーは最初からがんばってたのでどんどんどんどん成長していくところが本当によく見えたんで、うれしくてうれしくて。

Lorenzo: Ayumi, I am sorry. You are eliminated from competition. Thank you for participating.

睦朗／よしあき: 今回もすごい言葉が通じないっていうことで苦労したんですよ。

有由実／あゆみ: チーム B と働けてカウカヒと会えて思い出に残るような本当にいいフィルムが撮れたので私は三位になっても後悔はないです。

有由実／あゆみ: もっとこうしてあげたら良かったってことは特には思いません。

有由実／あゆみ: まだラウンドワンだから全然平気。
この口惜しい思いってのは絶対次へのバネになるし、
応援するから。

悠子／ゆうこ: ありがとうございます。

有由実／あゆみ: これから、落ち込んでしまった経験
から次に結ぶ何かを見つけてくれると思います。

Alex: First round so there was a lot of confusion and there was a lot of miscommunication and it was the first project so it was really hard. All your basic things went wrong. I think I can say that is why we failed. The video came out to be like nothing I imagined...I envisioned. The video came out to be like nothing Yoshiaki envisioned. The video came out to be nothing Jae envisioned and Ebi-chan. It just didn't work out. But I think I wouldn't be as sad as I am if Ayumi had been the assistant and had Scott been eliminated. I don't think she deserves to be eliminated.

Narrator: After scores have been tabulated, Sho is in the lead with 4 points, followed by his assistant Lauren, with 3. Seiji receives 2 as the second place producer, and Chris 1 for his assistant position.

Narrator: The winning team, Charlie, is now in first place. But there are only 3 rounds to go, and many changes to come. With 1 intern gone, the competition gets real, and the next round intensifies testing ground for each one of our interns' creativity, and

determination. Stay tuned for scenes from the next episode of The Aloha Challenge.

Narrator: Next time on the Aloha Challenge. Round 2 begins, and three new producer pairs venture to 3 different locations, all trying to work together with their teams and create a great film.

Iwalani: We wanted to do something and he has a totally different idea or opinion.

Narrator: However, communication breaks down for some, and for others egos clash while struggling to gain creative control.

晶 / しょう : Seiji just sticks to his idea and not really telling us what to do.

Narrator: In the end, one intern will go home, and a big surprise at judgement time means some tough decisions for round 2's directors...Tune in for the next episode of...The Aloha Challenge